

KAUFVERTRAG / PURCHASE AGREEMENT / UMOWA KUPNA-SPRZEDAŻY

Motorrad / Motorcycle / Motocykl

Verkäufer / Seller / Sprzedający

Feld / Field / Pole

Angaben / Details / Dane

Name/Firmenname / Name or company name / Imię i nazwisko lub nazwa firmy

.....

Adresse / Address / Adres

.....

PLZ/Ort / Postal code and city / Kod pocztowy i miejscowość

.....

Telefon/E-Mail / Phone/E-mail / Telefon/E-mail

.....

Käufer / Buyer / Kupujący

Feld / Field / Pole

Angaben / Details / Dane

Name/Firmenname / Name or company name / Imię i nazwisko lub nazwa firmy

.....

Adresse / Address / Adres

.....

PLZ/Ort / Postal code and city / Kod pocztowy i miejscowość

.....

Telefon/E-Mail / Phone/E-mail / Telefon/E-mail

.....

1. Vertragsgegenstand / Subject of the Agreement / Przedmiot umowy

Der Verkäufer verkauft an den Käufer das nachfolgend beschriebene Motorrad.

The seller sells to the buyer the motorcycle described below.

Sprzedający sprzedaje Kupującemu niżej opisany motocykl.

Fahrzeugdaten / Vehicle details / Dane
pojazdu

Angaben / Details / Dane

Marke/Hersteller / Brand/manufacturer /
Marka/producent

.....

Modell/Typ / Model/type / Model/typ

.....

Erstzulassung / First registration / Data
pierwszej rejestracji

.....

Kennzeichen / License plate number /
Numer rejestracyjny

.....

Motorleistung kW/PS / Engine power kW/HP
/ Moc silnika kW/KM

.....

Fahrgestellnummer FIN/VIN / Vehicle
identification number VIN / Numer VIN

.....

Kilometerstand / Mileage / Przebieg

.....

Farbe / Colour / Kolor

.....

2. Zubehör und Sonderausstattung / Accessories and Special Equipment / Wyposażenie dodatkowe

Folgendes Zubehör bzw. folgende Sonderausstattung ist Bestandteil des Verkaufs.

The following accessories and special equipment are included in the sale.

Następujące wyposażenie dodatkowe jest objęte sprzedażą.

1.

2.

3.

4.

3. Kaufpreis / Purchase Price / Cena sprzedaży

Beschreibung / Description / Opis	Betrag / Amount / Kwota
Kaufpreis / Purchase price / Cena sprzedaży EUR
In Worten / In words / Słownie EUR

Zahlungsmodalität / Payment Method / Sposób płatności

- Barzahlung / Cash payment / Gotówka
- Überweisung / Bank transfer / Przelew bankowy
- Andere Vereinbarung / Other arrangement / Inne ustalenia:

.....

Der Verkäufer bestätigt den Erhalt des Kaufpreises.
The seller confirms receipt of the purchase price.
Sprzedający potwierdza otrzymanie ceny sprzedaży.

- Ja / Yes / Tak
- Nein / No / Nie

4. Zustand des Motorrads / Condition of the Motorcycle / Stan motocykla

- Unfallfrei / Accident-free / Bezwyypadkowy
- Unfallschäden / Accident damage / Uszkodzenia powypadkowe:

.....

- Fahrbereit / Roadworthy / Sprawny do jazdy
- Nicht fahrbereit / Not roadworthy / Niesprawny do jazdy

Grund / Reason / Powód:

.....

Mängelbeschreibung / Description of Defects / Opis wad i usterek

Dem Käufer sind folgende Mängel bekannt.
The buyer is aware of the following defects.
Kupujący został poinformowany o następujących wadach.

.....

.....
Der Käufer hat das Motorrad besichtigt und akzeptiert den Zustand zum Zeitpunkt der Übergabe.

The buyer has inspected the motorcycle and accepts its condition at the time of handover.

Kupujący dokonał oględzin motocykla i akceptuje jego stan w momencie przekazania.

5. Übergabe / Handover / Przekazanie pojazdu

Beschreibung / Description / Opis

Angaben / Details / Dane

Übergabedatum / Date of handover / Data
przekazania

.....

Uhrzeit / Time / Godzina

.....

Mit Übergabe gehen Besitz, Nutzen und Gefahr auf den Käufer über.

Upon handover, possession, use and risk pass to the buyer.

Z chwilą przekazania posiadanie, korzyści oraz ryzyko przechodzą na Kupującego.

Übergebene Unterlagen / Documents Handed Over / Przekazane dokumenty

Zulassungsbescheinigung Teil I / Registration certificate Part I / Dowód rejestracyjny część I

Zulassungsbescheinigung Teil II / Registration certificate Part II / Dowód rejestracyjny część II

TÜV-/HU-Bescheinigung / Technical inspection certificate / Zaświadczenie o badaniu technicznym

Service-/Wartungsnachweise / Service and maintenance records / Dokumentacja serwisowa

Sonstige Dokumente / Other documents / Inne dokumenty:

.....

Anzahl Schlüssel / Number of keys / Liczba kluczy:

.....

6. Sonstige Vereinbarungen / Other Agreements / Inne ustalenia

.....
.....
.....

7. Erklärung der Parteien / Declaration of the Parties / Oświadczenie stron

Der Verkäufer erklärt, dass er berechtigt ist, das Motorrad zu verkaufen und dass das Motorrad frei von Rechten Dritter ist, sofern nicht anders angegeben.

The seller declares that he/she is entitled to sell the motorcycle and that the motorcycle is free from third-party rights unless otherwise stated.

Sprzedający oświadcza, że jest uprawniony do sprzedaży motocykla oraz że motocykl jest wolny od praw osób trzecich, o ile nie wskazano inaczej.

8. Unterschriften / Signatures / Podpisy

Ort/Datum / Place/date / Miejscowość/data:

.....

Verkäufer / Seller / Sprzedający

Käufer / Buyer / Kupujący

.....

Unterschrift / Signature / Podpis

.....

Unterschrift / Signature / Podpis